

### 3. Bürgerversammlung – 3° Assemblea civica Montag - Lunedì 28.01.2013



**HERZLICH WILLKOMMEN!**  
**UN CORDIALE BENVENUTO**



# Umwelt & Gesundheit – Ambiente salute

---

**Sensibilisierung Gesundheit & Umweltthemen**

**Nutzungsmöglichkeit Madrutt**

**Benutzerfreundliche Öffnungszeiten Recyclinghof**

**Gemeinde leistet Beitrag zur Verringerung CO2 Emission, setzt auf Energiesparmaßnahmen insbesondere bei der öffentlichen Beleuchtung**



# Enertour





# Klasse Classe: Gold





## CORTINA SSDV PAESE CLIMA - Dati comunali



**47,7% = ogni 2 abitazioni = 151 Abitazioni**  
**55 collettori solari = 357 m<sup>2</sup>**



**476.000 kWh/anno energia termica generata**



**247 Ton CO2/anno evitate = 384 kg pro-capite**



**17 impianti fotovoltaici: 168 kWp**  
**Geotermia: 96 sonde con profondità 70 m installate negli edifici comunali**



**Energia elettrica generata: 175.000 kWh/Jahr**



# Foggia





## CENTRO CURTINIE

Palestra Polifunzionale

76 sonde geotermiche

20 TON. CO<sub>2</sub>/anno risparmiat.

23.200 kw/h produzione annu.

11.200 € ricavo/a incentivo GSE

3,8 Mio. € Investimento compl.

1/3 Comune 2/3 Pr.Aut. BZ

Cubatura: 6.000 m<sup>3</sup>

Superficie netta: 1.111 m<sup>2</sup>

Superficie lorda: 1.610 m<sup>2</sup>

Fabbisogno energetico 9 Kwh/m<sup>2</sup>

Casa Clima Oro





# CASERMA DEI VIGILI DEL FUOCO

**Caserma VF & sala Banda mus**  
**5 sonde geotermiche 90 m**  
**12 TON. CO 2/anno risparmiat.**  
**15.410 kw/h produzione annu.**  
**8.200 € ricavo/a incentivo GSE**  
**3,3 Mio. € Investimento compl.**  
**1/3 finanziamento Comune**  
**2/3 Provincia Autonoma BZ**





# Sicherheit – sicurezza

---

**Supporto VF**

**Realizzazione 2° lotto caserma VF**

**Essere preparati situazioni di emergenza-> esercitazioni**

**Continua sorveglianza rischio Adige**



# Jugend, Familie, Senioren – giovani, famiglia, anziani

---

## **Familie fördern**

**Unterstützung aktive Rolle der Senioren in der Gesellschaft**

**Jugend-> Baumöglichkeit,**

**Aktive Beteiligung am Dorfleben, Unterstützung Jugendanliegen,**

**Maßnahmen gg Alkohol & Drogenmissbrauch**

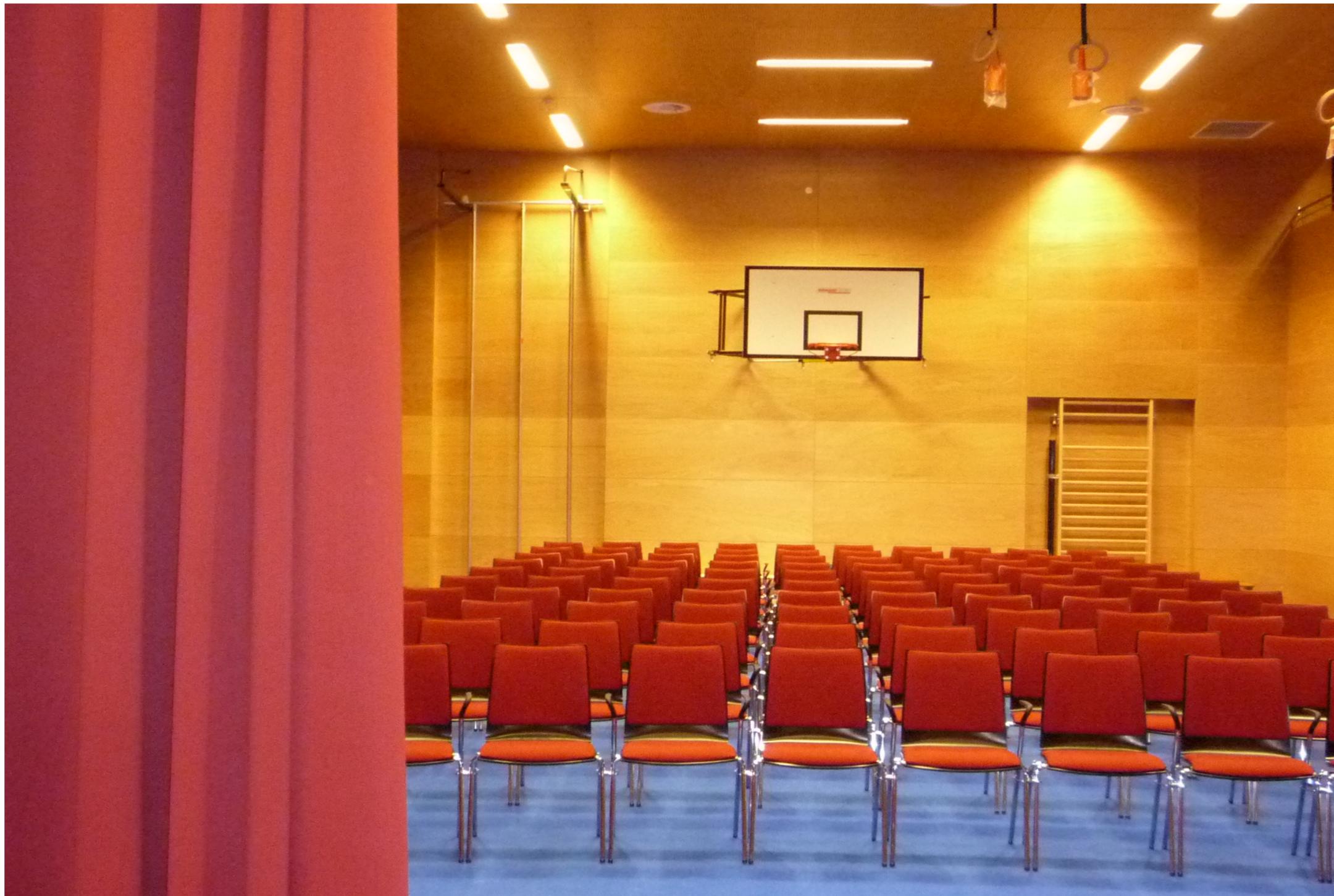


# Kultur & Vereine – cultura & associazioni

**Sostegno e promozione delle manifestazioni (filodrammatica Cortina, tariffario Centro Curtinie, sagra, festa nepomuceno ecc)**

**Centro Curtinie progettazione e acquisto arredamento**

**Garantire continuità e funzionamento biblioteca**





# Nepomuk - Nepomuceno

## KURTINIGER NEPOMUK



## Fest

Klein Venedig lädt ein zum  
**1. Kurtiniger Nepomuk-Fest!**  
Veranstalter sind sämtliche  
Ortsvereine. Geboten wird ein  
buntes Rahmenprogramm mit  
typ. Südtiroler Spezialitäten und  
Musikveranstaltungen für Jung  
und Alt in mehreren Straßen  
und Plätzen im Ortszentrum.

**Freitag, 27. Mai (18 bis 2 Uhr)**  
Eröffnung durch Bürgermeister Manfred Mayr  
Musik mit **Bergzeuner** (Danteplatz)  
und **DJ No Limits** (Goetheplatz)

**Samstag, 28. Mai (17 bis 2 Uhr)**  
Kinderprogramm mit **Clowns** und **Zauberern**  
Musik mit **CARERAS** (Danteplatz)  
und **DJ Toni L'ARABO & BOSS. FUNK**  
(Goetheplatz)

**Sonntag, 29. Mai (10 bis 15 Uhr)**  
Frühschoppen mit der **Kurtiniger Böhmischen**  
Bewirtung im Biergarten

Getränke - Bibite  
**Rizzoli**  
NEUMARKT - EGNA

präsentiert:



am Samstag  
**Finale LIVE**  
auf  
**Grobleinwand**

CORTINA



## Festa per San Nepomuceno di CORTINA



**1 + 5 = Vigili del Fuoco  
Volontari**  
Lucanica ai ferri,  
Pollo allo spiedo

**2 = Unterland Damen**  
Pesce, Patatine fritte

**3 = Südtiroler Bauernbund /  
Associazione SBO**  
Canederli con Gulasch

**4 = KVV Cortina**  
Strauben, Caffè

**A = Bevande**  
**Banda Musicale di Cortina**  
Domenica, nel giardino  
della casa civica "Frühschoppen"

**C = Bevande**  
**SNOWFLYS**  
**D = Tenda Birra**  
**Associazione SBJ**

**BMC**  
Birra nel giardino  
**Palco**  
Piazza Dante  
**DJ No Limits**  
e **DJ T. L'ARABO**  
Piazza Goethe

**6 = Programma  
per bambini con  
maghi e clown  
e pesca con lenza  
del Re Rana.**



# Martini

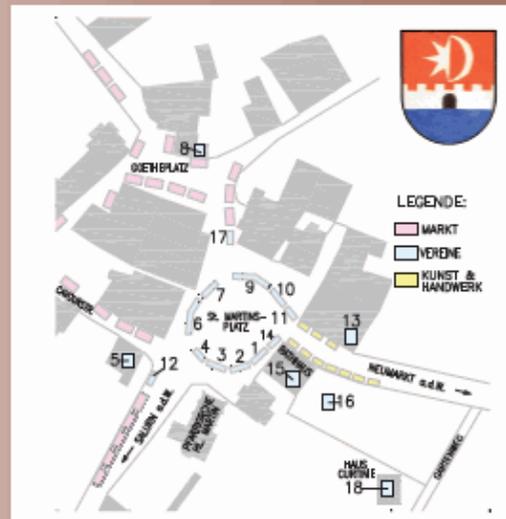
*Für Speis und Trank + gute Unterhaltung sorgen:*

Stand

- 1 Musikkapelle Kurtinig  
Weißwurst, Meranz, Hefeweizen u. Hauswein
- 2 Bauernjugend  
Kastansen, Glühwein, Apfelsaft u. Apfelglühmix
- 3 KVW  
Kuchen, Kaffee und Tee
- 4 Snow Flys & Young Flys  
Bier vom Faß
- 5 Bäuerinnen  
Gulasch-, Kuttl-, Gerst- und Kürbissuppe,  
Kirchtagskräpfen
- 6 Fußballclub Unterland Damen  
Pizza & Fommes frites  
Würfelspiel und Lotterie
- 7 Kindergartenverein „Franz Stimpfl“  
Polenta & Gulasch, Groggl-Spiel
- 8 Altherren-Fußball  
Weinkeller mit Musik ab 17.30 Uhr
- 9 Freiwillige Feuerwehr  
Brathuhn, Stelzen und Brat, Kugelspiel „Blinker“
- 10 Jugendgruppe Kurtinig  
Spiel „Boccamon“
- 11 Grundschule Heinrich Seiser  
Säfte, Marmeladen, Dörrobst, Kekze
- 12 Mittelschule Salurn, 3 A  
Selbstgebackenes & Kuchen  
Geschicklichkeitsspiele
- 13 Sportverein Kurtinig  
Marinierte Aale, Getränke, Noglparty
- 14 ACLI  
Aus & für die Dritte Welt
- 15 ACLI  
Ausstellung „Martini & Herbstfarben“
- 16 Bungee Trampolin  
„Hoch hinaus“ für klein & groß
- 17 Weisses Kreuz  
Infostand der Sektion Salurn
- 18 Bezirksgemeinschaft  
Ausstellung „Famos“

*Willkommen in Kurtinig a.d. Weinstraße*

I.P.



## Dank

Wir danken der Raiffeisenkasse Salurn für die großzügige Unterstützung, allen Bürgerinnen und Bürgern, die zum Gelingen dieses traditionsreichen Festes beitragen, sowie der Gemeindeverwaltung für die Mithilfe bei der Organisation.

Allen Gästen wünschen wir einen angenehmen Aufenthalt in unserem Dorf!



## Martini - Kirchtag in Kurtinig an der Weinstraße

*mit Künstler-,  
Bauern- und  
Krämermarkt  
am Freitag,  
den 11.11.2011*



*Gänselauf - Noglparty - Die Haderkainer  
Ausstellungen „famos“ &  
„Martini und die Farben des Herbstes“  
Herzlich willkommen in Kurtinig!*



# Vereine und Ehrenamt - Volontariato





# Wohnbau, Raumplanung – Edilizia

---

**Masterplan**

**Bedarfsorientierte Ausweisung neuer Wohnbauzonen**

**Unterstützung Sanierung von Altbauten**



# Steuern & Gebühren – imposte e tariffe

---

**Massima equità e trasparenza (tariffario servizi)**

**Incasso in tempo ragionevole (arretrati 2008-2011)**

**Miglioramento servizio del calcolo dell'ICI**

**Rinuncia introduzione addizionale comunale IRPEF**



## **Rückstände Einhebung von Diensten**

### **Arretrati incasso servizi**

---

- **Abwasser, Wasser und Müll von 2008 bis 2011 eingehoben**
- **Ebenso Friedhofsgebühren**
- **Mit 2013 eine einzige Steuerrolle für alle Dienste**
- **Acqua e fognatura incassati anni 2008 fino 2011**
- **Idem tariffa cimitero**
- **Con 2013 un unico ruolo per tutti i servizi**



## Strukturen & Einrichtungen – strutture e istituzioni

---

**In der Vorprojektphase gemeindlicher Strukturen sollen Interessenvertreter und Sachberater einbezogen werden (Anbindung Fahrradweg, FFWW-Halle & Musikprobelokal, Bauleitplanänderung -> Masterplankommission)**

**Verwirklichung gemeinde- u bezirksübergreifende Infrastrukturen vorantreiben (Hallenbad, Anbindung Überetscher Bahn, Kindertagesstätten, unterirdische Verlegung Hochspannungskabel).**



# Öffentliche Arbeiten – lavori pubblici

---

**Centro Curtinie**

**Arredamento**

**Ultimazione**

**Inaugurazione sagra 2010**

**Caserma VF e sala banda musicale**

**Installazione impianto FV e fornitura corrente elettrica 2010**

**ultimazione lavori prima possibile**

**Utilizzo vigneto fra parrocchia e infrastrutture pubbliche**

**Dopo ultimazione lavori VF e BM elaborazione progetto**



# Optimierung Parkplatzangebot – ottimazione disponibilità parcheggi

---

**Behindertenparkplatz**

**Verlegung auf St. Martinsplatz**

**Parkplatzangebot**

**Soll überprüft und optimiert werden**



## **Verbesserung Trinkwasserversorgung – migliormento approvvigionamento idrico**

---

**Ersetzen kritischer Teilbereiche (Thalwies)**

**Installation elektronisches Überwachungssystem im Trinkwasserspeicher Regenstein**

**Ankauf Zufahrt Trinkwasserspeicher mit Abschluss der Kaufverträge mit den betroffenen Grundeigentümern**



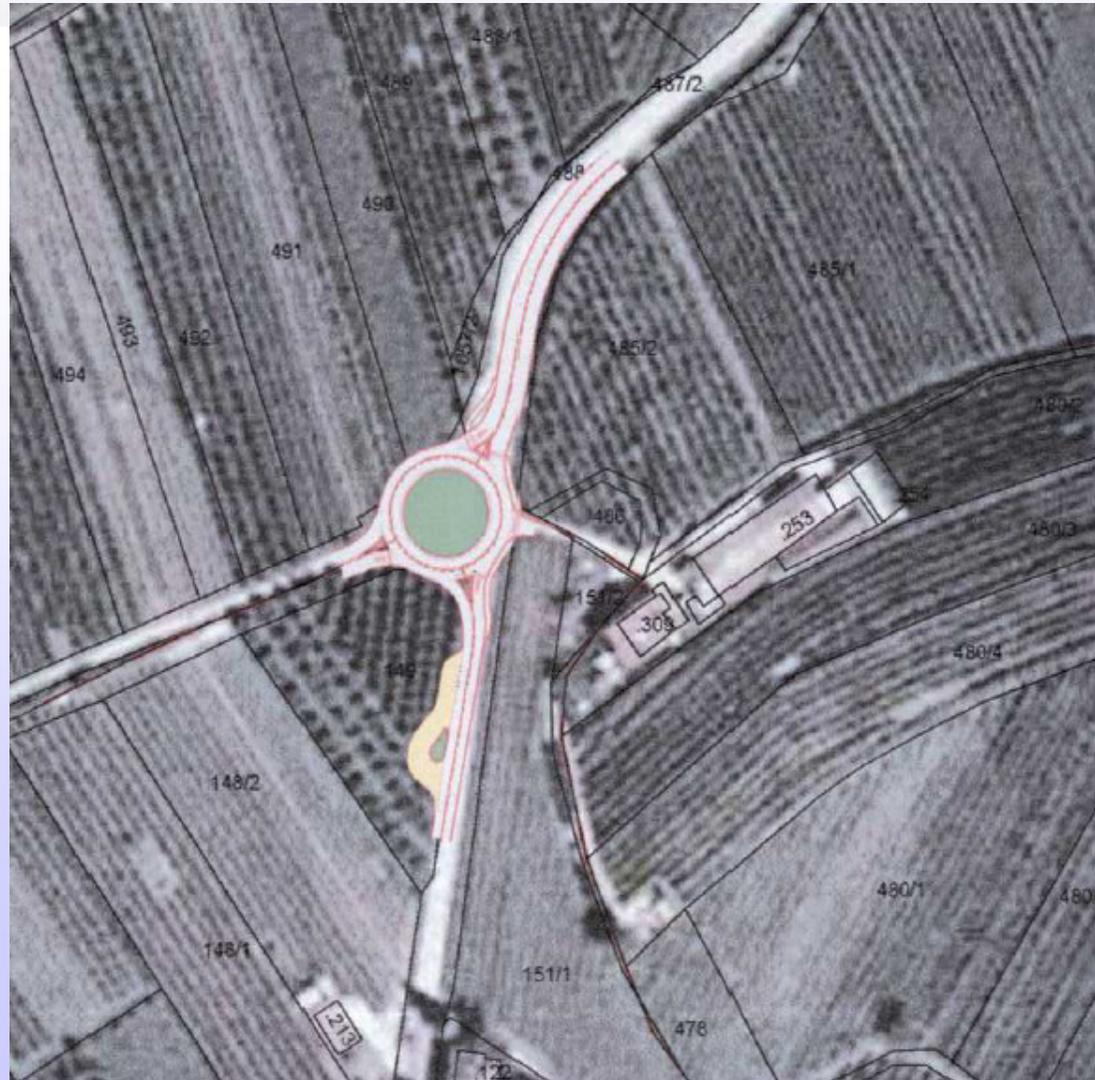
## Errichtung eines Kreisverkehrs – Costruzione di una rotonda

---

**Intervento presso la giunta provinciale affinché viene realizzata una rotonda presso la circonvallazione “Gmoan”**



# Kreisverkehr - Rotonda





# Feldwege – Strade ponderali

---

**Buona manutenzione delle strade ponderali**

**Commissione ad hoc per queste ed altre questioni  
dell'agricoltura**



## **Instandhaltung Ex-Bahnwärterhaus Manutenzione ex casello ferroviario**

---

**Ausschreibung und Umsetzung der Zimmermann- und  
Spenglerarbeiten**

**Nutzungskonzept ausarbeiten**



## **Alte Feuerwehrrhalle Vecchia caserma VF**

---

**Discussione del futuro utilizzo dell'edificio VF dopo il trasloco  
dei VF e la banda musicale**



# Innovation - Innovazione

---

## SMS Dienst

**Rasche Abwicklungsmöglichkeit von Verwaltungsverfahren  
über Internet**

**Unterstützung der Bürger für den Erhalt der Bürgerkarte**

**Ausarbeitung eines digitalisierten Infrastrukturenplanes**

**Entwicklung eines positiv besetzten Logos**

**Gute Einbindung Kurtinigs in übergemeindliche, landesweite  
Netzwerke**

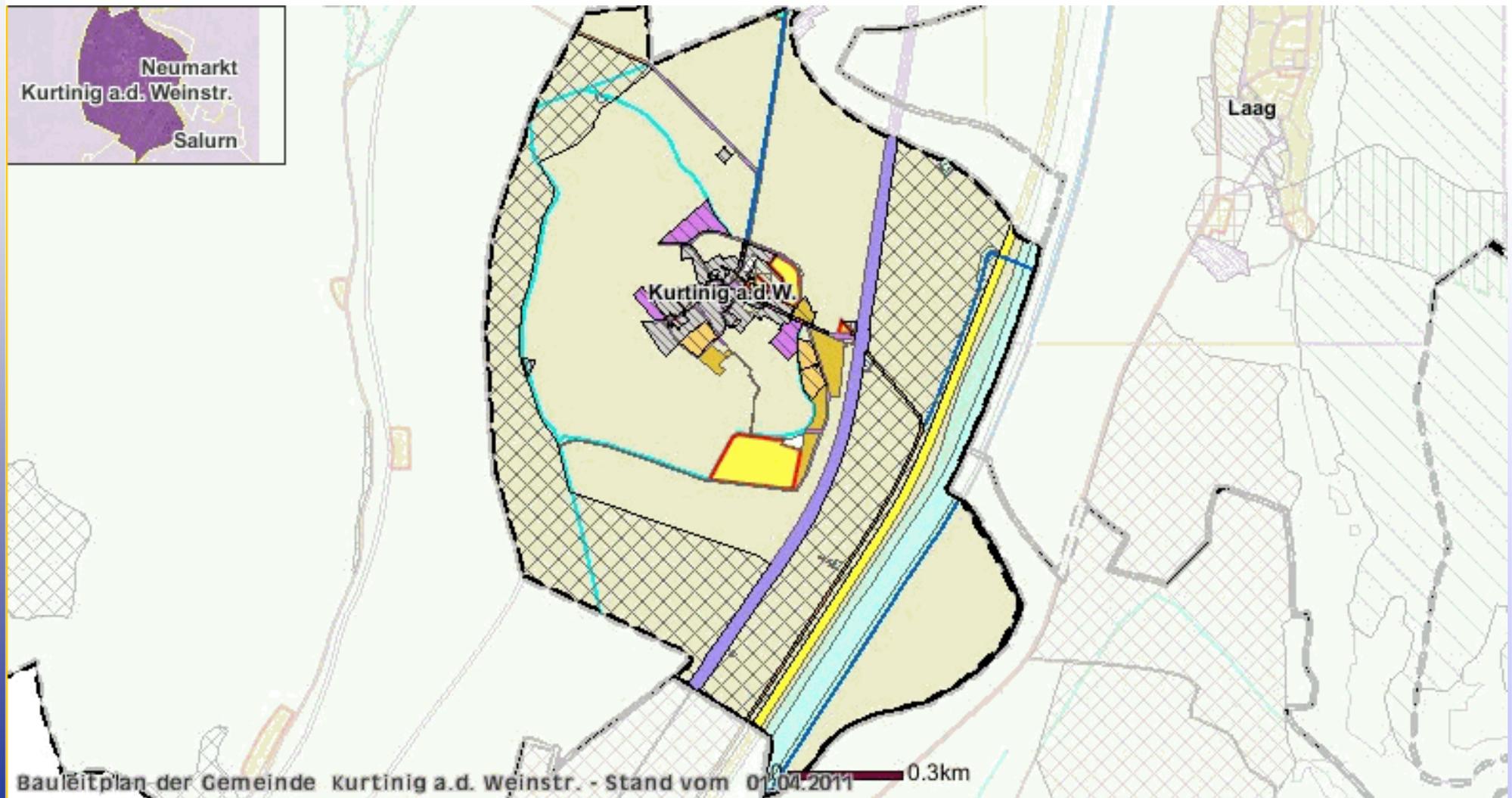


## **Was ist sonst noch passiert cosa è accaduto ancora**





# Digitalisierung Bauleitplan – PUC digitale



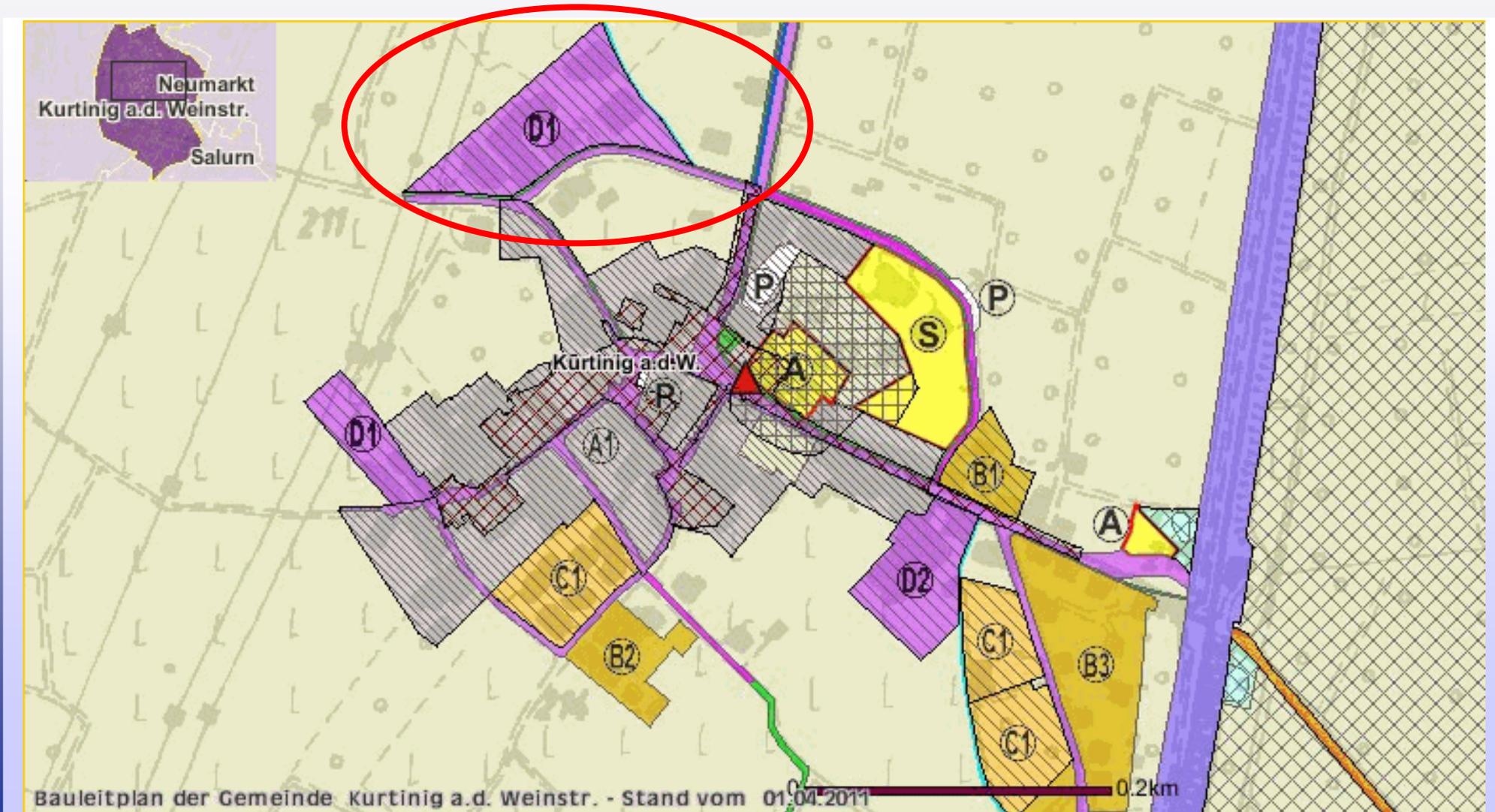


# Urnengräber & 100 - Jahre Messenbund





# Wesentliche Abänderung des Durchführungsplanes der Gewerbezone D1





## **Führung Sportanlage- Convenzione**

---

**Vereinbarung betreffend  
die Benützung und  
Führung der Sport- und  
Freizeitanlage  
von Kurtinig adW.**

**Approvazione convenzione  
Inerente l'uso e la gestione  
della zona sportiva e  
ricreativa di Cortina ssdv.**



## **Minirecyclinghof – Centro riciclaggio**

---

**Beauftragung der  
Bezirksgemeinschaft  
Überetsch-Unterland mit der  
Vergabe der Sammlung, dem  
Abtransport, der  
Wiederverwertung und der  
Entsorgung der gelagerten  
Abfälle des Recyclinghofes der  
Gemeinde Kurtinig.**

**Delegazione alla Comunità  
Comprensoriale Oltradige-  
Bassa Atesina con il servizio  
di raccolta, prelievo, trasporto,  
recupero e smaltimento dei  
rifiuti stoccati presso il centro  
di riciclaggio, situato nel  
comune di Cortina ssdv.**



# Trittsteinbiotop

## Biotop piccola fossa di Caldaro





## Was ist sonst noch passiert *cosa è accaduto ancora*

- **Montagsmarkt verlegt & Marktordnung**
- **Martinikirchtag neu positioniert & Marktordnung**
- **EFRE Projektantrag eingereicht**
- **Reduzierung Sitzungsgelder**
- **Einweihungsfeier Haus Curtinie/Lärmschutzwände/Wasser**
- **Ehrenmitgliedschaft und Dankesurkunde**
- **Umbauarbeiten im Jugendraum (Klo neben Jugendraum)**
- **Teilnahme Radstaffel “Via Claudia Augusta”**
- **Zirkuswoche der Grundschule in Kurtinig**
- **Sommerkindergarten wird weiter angeboten**





# Periodisches Treffen Gem.verw.Mrgd + Ktsch





## **Was ist sonst noch passiert** **cosa è accaduto ancora**

---

- **Jährliche Weinstraßenfeste**
- **Bibliothek (Lesungen, Initiativen mit Kinder, Bildungsreisen)**
- **Bürgermeistertreffen 2011 in der Kellerei Castelfeder**
- **Auf Initiative der SVP Ortsgruppe Kurtinig wird das Problem**
- **Der Hochspannungsmasten ins Verw.progr.SVP Bezirk aufg**
- **Jährliche Einladung der Vereinsobleute auf Madrutt**
- **Oltimerfreunde in Kurtinig**
- **Blütenrally**
- **Einführung des Baumfestes**



## **Was ist sonst noch passiert** **cosa è accaduto ancora**

---

- **Jubiläen: 40 Jahre ASV Kurtinig, 30 Jahre SBO, 20 Jahre Seniorenklub, 100 Jahre Messenbund, 100 Jahre Musikkap.**
- **Gesamtiroler Bezirkschronistentreff in Kurtinig**
- **Abendessen mit LH in Zsarbeit mit der Kellerei Zemmer**
- **Schulung des Schulrates der Regierung der Oberpfalz**
- **Kunstprojekt BZG mit Fall eines Hochspannungsmastens**
- **Aufführung Kindertheater “Whisky de strabauz”**
- **Projekt Sports 4 Peace der Grundschule**
- **Katastereinsicht online mittels Bürgerkarte**



## **Was ist sonst noch passiert** **cosa è accaduto ancora**

---

- **Benefizerlöse Glühweinstand**
- **Benefizerlöse durch Verlosung Wellness Wochenende**
- **Weinstraße Süd: Gemeinde organisiert jährlich Hauptpreis**
- **IMU-Infoveranstaltung mit Dr. Arno Kompatscher**
- **Kurtinig bewegt -> mit Stiftung Vital**
- **Essen auf Räder -> Koordination durch Einsatz Paula Teutsch**
- **Zirkuswoche der Grundschule**
- **Gastspiel Volksbühne Montan**
- **Vereinbarung Gemeinde mit Heimatbühne Kurtinig**
- **Verdienstmedaille Ranigler Edmund und Zemmer Markus**



## **Was ist sonst noch passiert *cosa è accaduto ancora***

---

- **Entwurf Nightliner Unterland**
- **Entwurf Neubau Autobahnbrücke**
- **60 Jahrfeier wieder erlangte Eigenständigkeit**
- **Trommelaufführung Grundschüler**
- **Ausflug Toskana FFWW -> Gemeinde organisiert fin. Unterst.**
- **Jährlicher Sommerseniorenausflug Hirschbett**
- **Theateraufführung der Grundschüler**
- **Orgeleinweihung**
- **Ökoinstitut**





## **Was ist sonst noch passiert** **cosa è accaduto ancora**

---

- **Areal Ex Bahnwärterhaus**
- **Zivilschutzprojekt Gartenweg**
- **Projekt Anbindung an Fahrradweg**
- **Wasserleitung -> verbleibender Sanierungsbedarf**



## **Was ist sonst noch passiert** **cosa è accaduto ancora**

---

- **Projekt “Kurtinig wächst mit jungen Ideen” mit MS Tramin**
- **Heimatbühne Kurtinig 1. Aufführung “Lügenglocke”**
- **Jährliche Nikolausfeier durch den Fischereiverein**
- **Wasser- und Schlammanalyse Graben**
- **Kontrolle Abwasser mittels Rauch- und Farbprüfungsverf.**
- **Zivilschutztreffen zw. Prov. TN + BZ auf Initiative der Gem**
- **Vorschlag Abänderung Art. 37 Landesraumordnungsges.**
- **Weinlehrpfad**
- **Verbrauchszentrale Info Mobil**



## **Was ist sonst noch passiert** **cosa è accaduto ancora**

---

- **Bauordnung**
- **Neuanlage Weingut**
- **Kostenschätzung für ev. Umbauarbeiten Rathaus**
- **Projekt “Innovation” Treffen mit LR Bizzo**
- **Vereinbarung Bühelweg Straßenbeleuchtung/Schneeräumung**
- **Arch. Edith Zemmer Vertreterin im Verwaltungsrat Ecocenter**
- **BM im Aufsichtsrat der Selfin**
- **Öffentliche Beleuchtung**
- **Gemeindesekretär**
- **Personal**



# Reorganisation – Reorganizzazione

- **Überstundenregelung**
- **Sekretär**
- **Urlaubsplanung**
- **MA-Besprechung mit Protokoll und Zielvereinbarung**
- **Öffnungszeiten**
- **67 Ausschusssitzungen**
- **Entlastung durch Redaktionsteam - Gemeindeblatt**
- **Straordinari**
- **Orario Segretario**
- **Pianificazione ferie**
- **Seduta con il personale ogni con verbale e obiettivi**
- **Orario estivo**
- **67 sedute della giunta**
- **Sgravio grazie al team redazionale – info comunale**



# Reorganisation – Reorganizzazione

---

- **Danke**
  - **Straordinari**
  - **Orario Segretario**
  - **Pianificazione ferie**
  - **Seduta con il personale ogni con verbale e obiettivi**
  - **Orario estivo**
  - **67 sedute della giunta**
  - **Sgravio grazie al team redazionale – info comunale**



## **Danke - Ringraziamento**

---

- **Personal und dem Ausschuss für den unermüdlichen Einsatz und der ausgezeichneten Zusammenarbeit**
- **Personale e la giunta per l'instancabile impegno e la ottima collaborazione**



---

**Danke für die Aufmerksamkeit  
Grazie per la Vostra attenzione!**

***Ihre Meinung zählt!  
Conta la Vostra opinione!***

***Diskussion, Vorschläge  
Discussione, proposte***